

RÅDSVEDTAK

2002/EØS/12/48

av 22. desember 2000

om vedtakelse av et flerårig fellesskapsprogram for å stimulere til utvikling og bruk av europeisk digitalt innhold i verdensomspennende nett og for å fremme språklig mangfold i informasjonssamfunnet(*)

(2001/48/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 157 nr. 3,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen⁽¹⁾,

under henvisning til uttalelse fra Europaparlamentet⁽²⁾,

under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komité⁽³⁾,

under henvisning til uttalelse fra Regionkomiteen⁽⁴⁾ og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Utviklingen mot et informasjons- og kunnskapssamfunn bør ha innvirkning på livet til alle borgere i Den europeiske union, blant annet ved at de får tilgang til og tilegner seg kunnskap på nye måter.
- 2) Under toppmøtet i Lisboa ble det lagt vekt på behovet for å jevne ut den digitale kløften i det framvoksende informasjonssamfunnet og å styrke den sosiale utjevning.
- 3) Digitalt innhold spiller en framtreddende rolle i denne utviklingen. Fire millioner europeere er for tiden ansatt i innholdssektoren. Framstilling av innhold har ført til at det raskt er blitt skapt nye arbeidsplasser de siste årene, og denne utviklingen fortsetter. De fleste av disse arbeidsplassene blir skapt i små og framvoksende foretak. Dette vil radikalt endre vilkårene for tilgang til eller tilegnelse av kunnskap og er derfor av avgjørende betydning for økonomisk vekst, initiativ og sysselsetting, og det vil styrke den faglige, sosiale og kulturelle utvikling samt kreativitet og evne til nyskaping hos borgerne i Europa nå og i framtiden.
- 4) Det økonomiske og sosiale potensial innenfor utviklingen av digitalt innhold griper inn i områdene kultur, utdanning, opplæring og fritid.
- 5) Strukturene og forretningsmiljøet i innholdsindustrien er i rask forandring.
- 6) Respekt for immaterialrett og merking av verk er en forutsetning for økt utbredelse og utnyttelse av digitalt innhold i verdensomspennende nett.
- 7) Det er mye som hindrer full utvikling av den europeiske innholdsindustrien og de europeiske markedene for innhold.
- 8) I ministererklæringen fra Bonn, som ble avgitt under konferansen 6.-8. juli 1997 om de verdensomspennende netts rolle i informasjonssamfunnet, ble den kommersielle utviklingen av Internett viet særlig interesse, og erklæringen danner derfor grunnlaget for fortløpende debatt om innhold på Internett, forvaltningsspørsmål og elektronisk handel.
- 9) Kommisjonen vedtok 8. desember 1999 «e-Europa»-initiativet, som medlemsstatene senere ønsket velkommen på Det europeiske råds møte i Helsinki 10. og 11. desember 1999.
- 10) I sine konklusjoner vedtatt 17. desember 1999⁽⁵⁾ om kulturindustrien og sysselsetting i Europa understreket Rådet at utviklingen innenfor kommunikasjonsteknologien og informasjonssamfunnet har økt antallet distribusjonskanaler vesentlig, noe som har økt etterspørselen etter nytt programinnhold.
- 11) Det europeiske råd erkjente under sitt møte i Lisboa 23. og 24. mars 2000 særlig den rolle innholdsindustrien spiller med hensyn til å skape tilleggsverdi ved å utnytte og opprette nett innenfor det kulturelle mangfoldet i Europa.
- 12) Fellesskapstiltak med hensyn til informasjonsinnhold bør ta hensyn til Unionens flerspråklige og flerkulturelle natur, og oppmuntre til initiativer som letter tilgangen til digital informasjon på de nåværende medlemsstatenes og på søkerstatenes språk.

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 14 av 18.1.2001, s. 32, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 87/2001 av 19. juni 2001 om endring av EØS-avtalens protokoll 31 om samarbeid på særlige områder utenfor de fire friheter, se EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. 44 av 6.9.2001, s. 33.

⁽¹⁾ EFT C 337 E av 28.11.2000, s. 31.

⁽²⁾ Uttalelse avgitt 14.12.2000 (ennå ikke offentliggjort i EFT).

⁽³⁾ Uttalelse avgitt 29.11.2000 (ennå ikke offentliggjort i EFT).

⁽⁴⁾ Uttalelse avgitt 14.12.2000 (ennå ikke offentliggjort i EFT).

⁽⁵⁾ EFT C 8 av 12.1.2000, s. 10.

- 13) I de foreløpige vurderingene av programmet INFO 2000, innført ved rådsvedtak 96/339/EF⁽¹⁾, og programmet for språklig mangfold i informasjonssamfunnet (MLIS), innført ved rådsbeslutning 96/664/EF⁽²⁾, oppfordres det til intensiv oppfølging av tiltakene på området digitalt innhold og språklig og kulturelt mangfold.
- 14) Det bør treffes tiltak som oppmuntrer små og mellomstore bedrifter (SMB) til å delta i utviklingen av informasjonssamfunnet.
- 15) Forskjellene i utviklingshastigheten i de nåværende medlemsstatene og søkerstatene med hensyn til framskaffing og bruk av informasjonstjenester samt ny kommunikasjonsteknologi og tilhørende innhold bør vies særlig oppmerksomhet, samtidig som det tas hensyn til Fellesskapets indre samhörighet og farene forbundet med et informasjonssamfunn med to hastigheter. Tilbud om innhold på forskjellige språk bidrar til å gi borgerne lik tilgang til informasjonssamfunnet og begrense forskjellsbehandling.
- 16) Kommisjonen offentliggjorde i januar 1999 en grønnbok om informasjon fra offentlig sektor i informasjonssamfunnet, og satte dermed i gang en europeisk debatt om dette emnet.
- 17) Ved tilgang til informasjon fra offentlig sektor må disse myndighetenes særlige forpliktelser og behovet for å beskytte personopplysningers fortrolighet som fastsatt i europaparlaments- og rådsdirektiv 95/46/EF⁽³⁾, overholdes.
- 18) Ved bruk av informasjon fra offentlig sektor bør bestemmelser fastsatt av medlemsstatene om eiendomsrett til digitalisert materiale overholdes.
- 19) Det bør oppfordres til å fjerne hindringene for tilgang til informasjon fra offentlig sektor, blant annet ved å fremme utveksling av beste praksis.
- 20) Ettersom målene for de foreslåtte tiltakene på grunn av spørsmålenes tverrnasjonale karakter ikke i tilstrekkelig grad kan nås av medlemsstatene, og derfor på grunn av omfanget eller virkningene av tiltakene i Europa kan nås bedre på fellesskapsplan, kan Fellesskapet vedta tiltak i samsvar med nærhetsprinsippet fastsatt i traktatens artikkel 5. I samsvar med forholdsmessighetsprinsippet fastsatt i nevnte artikkel går dette vedtak ikke lenger enn det som er nødvendig for å nå disse målene.
- 21) Ethvert tiltak med hensyn til innholdspolitikken bør utfylle andre løpende fellesskapsinitiativer og gjennomføres i samvirking med tiltakene i forbindelse med det femte rammeprogram for forskning og utvikling, rammeprogrammet for kultur, medieprogrammene, Fellesskapets utdanningstiltak, SMB-tiltak, strukturfondene, «e-Europa»-handlingsplanen og risikokapitalhandlingsplanen.
- 22) Kommisjonen bør sikre komplementaritet og samvirking med relevante fellesskapsinitiativer og -programmer ved bruk av egnede samordningsmekanismer.
- 23) Dette programs framdrift bør overvåkes fortløpende og systematisk med sikte på eventuelt å tilpasse det til utviklingen i markedet for digitalt innhold. På lengre sikt bør det utføres en uavhengig vurdering av programmets framdrift for å framskaffe de bakgrunnsopplysningene som er nødvendige for å kunne fastsette målene for senere tiltak med hensyn til innholdspolitikken. Den foreløpige vurderingsrapporten bør framlegges tidsnok til at korrigerende tiltak kan iverksettes i programmets annen fase. Ved utløpet av dette program bør det foretas en endelig vurdering av de resultater som er oppnådd, og utarbeides en rapport til Europaparlamentet om den framtidige innholdspolitikken og programmets resultater/virkning med hensyn til å nå målene fastsatt i dette vedtak.
- 24) Ved gjennomføringen av dette program kan det være hensiktsmessig å delta i internasjonalt samarbeid med internasjonale organisasjoner og med tredjestater.
- 25) I dette vedtak er det for hele programmets varighet inntatt et finansielt referansebeløp i henhold til punkt 34 i den tverrinstitusjonelle avtalen av 6. mai 1999 mellom Europaparlamentet, Rådet og Kommisjonen⁽⁴⁾, uten at det berører budsjettmyndighetens myndighet som definert i traktaten.
- 26) De tiltak som er nødvendige for gjennomføringen av dette vedtak, bør vedtas i samsvar med rådsbeslutning 1999/468/EF av 28. juni 1999 om fastsettelse av nærmere regler for utøvelsen av den gjennomføringsmyndighet som er tillagt Kommisjonen⁽⁵⁾ –

GJORT DETTE VEDTAK:

Artikkel 1

Det vedtas et flerårig program kalt «Europeisk digitalt innhold i verdensomspennende nett» (heretter kalt «e-innhold»).

⁽¹⁾ EFT L 129 av 30.5.1996, s. 24.

⁽²⁾ EFT L 306 av 28.11.1996, s. 40.

⁽³⁾ EFT L 281 av 23.11.1995, s. 31.

⁽⁴⁾ EFT C 172 av 18.6.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT L 184 av 17.7.1999, s. 23.

Programmet skal ha følgende mål:

- a) å bidra til å fremme bruk av og tilgang til Internett for alle ved å øke tilgjengeligheten av europeisk digitalt innhold i verdensomspennende nett, med henblikk på å støtte den faglige, sosiale og kulturelle utviklingen til Den europeiske unions borgere og å lette den økonomiske og sosiale integreringen av søkerstatenes borgere i informasjonssamfunnet,
- b) å stimulere tilgangen til og bruken av det europeiske digitale innholds potensial, og særlig å fremme en mer effektiv bruk av informasjon fra offentlig sektor,
- c) å fremme kulturelt mangfold og flerspråklighet, særlig innenfor Den europeiske unions språk, i digitalt innhold i verdensomspennende nett, samt å øke eksportmulighetene for europeiske innholdsforetak, særlig SMB, gjennom kulturell og språklig tilpasning.
- d) å skape gunstige vilkår for å redusere oppsplittingen av markedet samt for markedsføring, distribusjon og bruk av europeisk digitalt innhold i verdensomspennende nett, med sikte på å stimulere til økonomisk virksomhet og bedre utsiktene til økt sysselsetting.

Artikkel 2

For å nå målene nevnt i artikkel 1 skal følgende tiltak gjennomføres under Kommissjonens ledelse, i samsvar med tiltaksområdene angitt i vedlegg I og de nærmere reglene for gjennomføring av programmet fastsatt i vedlegg III:

- a) bedre tilgangen til og øke bruken av informasjon fra offentlig sektor,
- b) øke framstillingen av innhold i et flerspråklig og flerkulturelt miljø,
- c) bedre dynamikken på markedet for digitalt innhold.

Artikkel 3

1. Programmet skal dekke et tidsrom på fire år fra den dato det blir offentliggjort i *De Europeiske Fællesskaps Tidende*.
2. Det finansielle referansebeløpet for gjennomføring av programmet for tidsrommet nevnt i nr. 1 skal være 100 millioner euro.

De årlige bevilgningene skal godkjennes av budsjettmyndigheten innenfor rammen av det finansielle overslaget.

En veiledende utgiftsfordeling er angitt i vedlegg II.

Artikkel 4

1. Kommisjonen skal ha ansvar for gjennomføringen av programmet og for samordningen med andre fellesskaps-

programmer. Kommisjonen skal hvert annet år utarbeide et arbeidsprogram på grunnlag av dette vedtak.

2. Ved gjennomføringen av dette program skal Kommisjonen i nært samarbeid med medlemsstatene sikre en overordnet sammenheng og komplementaritet med annen relevant fellesskapspolitikk og andre relevante fellesskapsprogrammer og -tiltak som virker inn på utviklingen og bruken av europeisk digitalt innhold og fremmingen av språklig mangfold i informasjonssamfunnet.

3. Kommisjonen skal handle etter framgangsmåten nevnt i artikkel 5 nr. 2 med hensyn til

- a) vedtakelse av arbeidsprogrammet,
- b) fastsettelse av kriteriene for og innholdet i forslagsinnbydelsene i samsvar med målene angitt i artikkel 1,
- c) vurdering av prosjekter foreslått i forbindelse med innbydelsene til forslag til fellesskapsfinansiering, der anslått fellesskapsbidrag er på 700 000 euro eller over,
- d) enhver fravikelse fra reglene fastsatt i vedlegg III,
- e) godkjenning av at andre rettssubjekter fra tredjestater og internasjonale organisasjoner enn dem som er angitt i artikkel 7 nr. 1 og 2, deltar i prosjekter.

4. Når beløpet til prosjektene nevnt i nr. 3 bokstav c) er under 700 000 euro, skal Kommisjonen bare underrette komiteen nedsatt ved artikkel 5 nr. 1 om prosjektene og resultatet av vurderingen av dem. Denne terskelen kan på bakgrunn av erfaringene vurderes på nytt ved utløpet av et tidsrom på to år fra datoen for kunngjøringen av dette vedtak.

Kommisjonen skal minst hvert halvår underrette komiteen om framdriften i gjennomføringen av programmet i sin helhet.

Artikkel 5

1. Kommisjonen skal bistås av en komité.
2. Når det vises til dette nummer, får artikkel 4 og 7 i beslutning 1999/468/EF anvendelse.

Tidsrommet fastsatt i artikkel 4 nr. 3 i beslutning 1999/468/EF skal være tre måneder.

Artikkel 6

1. For å sikre at fellesskapsstøtten blir brukt effektivt, skal Kommisjonen sørge for at tiltakene i henhold til dette vedtak blir underlagt effektiv forhåndsvurdering, oppfølging og etterfølgende vurdering.
2. Under gjennomføringen av prosjektene og etter at de er fullført skal Kommisjonen vurdere hvordan de er blitt utført og

virkingen av gjennomføringen, for å vurdere om de opprinnelige målene er nådd.

3. De utvalgte mottakerne skal framlegge en årlig rapport for Kommisjonen.

4. To år etter datoen for kunngjøringen av dette vedtak og ved utløpet av programmet skal Kommisjonen framlegge for Europaparlamentet, Rådet, Den økonomiske og sosiale komité og Regionkomiteen en vurderingsrapport om de resultater som er oppnådd ved gjennomføringen av tiltaksområdene nevnt i artikkel 2. Kommisjonen kan på grunnlag av disse resultatene framlegge forslag om tilpasning av programmets innretning.

Artikkel 7

1. Programmet kan åpnes for deltaking for rettssubjekter etablert i EFTA-stater som er medlemmer av Det europeiske økonomiske samarbeidsområde (EØS) i samsvar med bestemmelsene i EØS-avtalen.

2. Programmet skal være åpent for deltaking for søkerstater på følgende grunnlag:

a) statene i Sentral- og Øst-Europa (ASSØE) i samsvar med vilkårene fastsatt i de europeiske avtaler, i deres tilleggs-

protokoller og i de respektive assosieringsråds beslutninger,

b) Kypros, Malta og Tyrkia, i samsvar med bilaterale avtaler som skal inngås.

3. Programmet kan etter framgangsmåten nevnt i artikkel 5 nr. 2 åpnes for deltaking for rettssubjekter etablert i tredjestater og for internasjonale organisasjoner, uten økonomisk støtte fra Fællesskapet i henhold til programmet, når slik deltaking bidrar effektivt til gjennomføringen av programmet, og samtidig som det tas hensyn til prinsippet om gjensidig nytte.

Artikkel 8

Dette vedtak er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 22. desember 2000.

For Rådet

C. PIERRET

Formann

VEDLEGG I

TILTAKSOMRÅDER

Tiltaksområdene er et middel til å gjennomføre en europeisk metode for utvikling av industrien for digitalt innhold. De skal bidra til at «e-innhold»-programmets strategiske mål, som definert nedenfor, kan nås:

- å bidra til å fremme bruk av og tilgang til Internett for alle ved å øke tilgjengeligheten av europeisk digitalt innhold i verdensomspennende nett, med henblikk på å støtte den faglige, sosiale og kulturelle utviklingen til Den europeiske unions borgere og å lette den økonomiske og sosiale integreringen av søkerstatenes borgere i informasjonssamfunnet,
- å stimulere tilgangen til og bruken av det europeiske digitale innholds potensial, og særlig å fremme en mer effektiv bruk av informasjon fra offentlig sektor,
- å fremme kulturelt mangfold og flerspråklighet, særlig på Den europeiske unions språk, i digitalt innhold i verdensomspennende nett, samt å øke eksportmulighetene for europeiske innholdsforetak, særlig SMB, gjennom kulturell og språklig tilpasning,
- å skape gunstige vilkår for å redusere oppsplittingen av markedet samt for markedsføring, distribusjon og bruk av europeisk digitalt innhold i verdensomspennende nett, med sikte på å stimulere til økonomisk virksomhet og bedre utsiktene til økt sysselsetting, sikre det kulturelle mangfold, verdsette den europeisk arv og lette tilgangen til kunnskap.

De tre tiltaksområdene i det nye programmet griper i stor grad inn i hverandre. Følgelig er språklige forhold av avgjørende betydning for utnyttelse av informasjon fra offentlig sektor på tvers av landegrensene; lettere tilgang til kapital for nystartede Internett-foretak er av grunnleggende betydning for språkindustrien; informasjon fra offentlig sektor utgjør en mulighet som bør utnyttes av Internett-foretak i samarbeid med organer i offentlig sektor; strategiske holdninger som skal utarbeides i nært samarbeid mellom offentlig og privat sektor vil bidra til å avdekke nye prioriterte områder osv.

«E-innhold»-programmet skal være rettet mot å gi støtte til prosjekter som oppfyller målene ovenfor, og som har visse felles trekk. Prosjektene bør

- være et verktøy for å fjerne hindringer på europeisk plan for innføringen av det felles marked og for dets virkemåte på de områder de gjelder,
- ha høy risiko og høy avkastning,
- virke på tvers av sektorer og landegrenser,
- være graderbare og ha en mangfoldiggjørende virkning,
- være brukervennlige.

Det skal kreves bruk av eksisterende teknologi (på det nåværende utviklingstrinn i teknikken) for disse prosjektene.

1. BEDRE TILGANGEN TIL OG ØKE BRUKEN AV INFORMASJON FRA OFFENTLIG SEKTOR

Grønboken om informasjon fra offentlig sektor i informasjonssamfunnet, offentliggjort i januar 1999, utløste en debatt på europeisk plan om tilgang til og utnyttelse av informasjon fra offentlig sektor. Denne debatten har bidratt til å øke bevisstheten på dette området blant aktører i offentlig og privat sektor, og kan danne et viktig grunnlag for bedring av vilkårene for utnyttelse i Europa av innhold med høy utdanningsmessig, kulturell, sosial og faglig tilleggsverdi og for utvikling av nye multimedievarer og –tjenester, samtidig som den sikrer bred tilgang til dette innholdet. Samtidig bør eksperimenter med offentlig-private partnerskap basert på prinsippet om gjensidig nytte og innledet innenfor rammen av programmet INFO 2000, framskyndes og utvides. I tillegg vil det lette den framtidige integreringen at stater som søker om medlemskap i Den europeiske union, deltar i initiativene innenfor dette tiltaksområdet. Bedre informasjonsforvaltning (for eksempel med hensyn til matrikler, kulturarv, tilgang til informasjon fra offentlig sektor på flere språk) er av avgjørende betydning for å danne en oversiktlig rettslig ramme i disse statene samt for det indre markeds virkemåte etter tiltredelse.

1.1. Eksperimenter i form av konkrete prosjekter

Offentlig sektor samler inn og framstiller store mengder informasjon, og mye av den er av interesse for privatpersoner og foretak og kan tjene som råstoff for informasjonstjenester med tilleggsverdi som

framstilles av innholdsindustrien. Det er imidlertid mye som hindrer en omdanning av dette potensialet til brukbare produkter og tjenester. Disse hindringene fører til usikkerhet, som så fører til manglende investeringer fra både offentlig og privat sektor og dermed en senkning av nivået på tjenestene for brukerne. Prosjekter som kan brukes som eksempler på god praksis, og som vil gjøre det mulig å avdekke praktiske problemer i offentlig-private partnerskap, vil bidra til å avhjelpe situasjonen. Disse prosjektene vil, samtidig som de sikrer bred tilgang til informasjon på mange språk i verdensomspennende nett, fremme offentlig-private partnerskap og dermed fungere som pådrivere for videre utvikling på dette området.

Det er satt i gang foreløpige tiltak innenfor programmet INFO 2000 med støtte til et begrenset antall forsøks- og demonstrasjonsprosjekter. På grunn av det store potensialet innenfor dette området skal det fortsatt drives eksperimenter med offentlig-private partnerskap rettet mot utnyttelse av informasjon av europeisk interesse fra offentlig sektor. Innenfor dette tiltaksområdet skal bruk av språkteknologi fremmes blant forvaltningene i medlemsstatene og institusjonene i Den europeiske union.

Prosjektene skal rettes mot de viktigste hindringene for utviklingen av et felles marked for informasjon fra offentlig sektor, som for eksempel et eventuelt behov for felles standarder (for eksempel for innsamlingsmetoder) eller behovet for oversiktlige priser for tilgang til og bruk av offentlig informasjon i de forskjellige medlemsstatene. Dette skal oppnås på områder av offentlig interesse, som kulturarv, helse eller utdanning, men også på områder av mer kommersiell interesse, som geografisk informasjon, næringsliv, miljø eller turisme.

Det oppmuntres til bruk av annerledes og ny teknologi (for eksempel mobilanvendelser).

Innenfor dette tiltaksområdet vil det dessuten være rom for prosjekter som danner forbindelser mellom innholdsindustrien og organer i søkerstatenes offentlige sektor, slik at pålitelig informasjon fra offentlig sektor gjøres lettere tilgjengelig for næringsliv og borgere.

1.2. Innføring av europeiske digitale databaser

Forsøksprosjektene beskrevet i nr. 1.1 dekker vanligvis et begrenset geografisk område i Europa. Forekomsten i verdensomspennende nett av informasjon samlet inn og forvaltet av offentlig sektor i form av samsvarende datasett som deles av et stort antall europeiske stater, må stimuleres. Fravær av fullstendige datasett på europeisk plan utgjør en av de viktigste hindringene for utnyttelse av innholdspotensialet. I tillegg til eksperimentelle prosjekter skal det derfor stimuleres til innføring av europeiske databaser ved at det gis økonomisk støtte til arbeid med felleseuropeiske metadata for informasjon fra offentlig sektor, og gjennom prosjekter der det samles inn informasjon som omfatter et betydelig antall av Den europeiske unions medlemsstater. Dette arbeidet skal utføres i samsvar med fellesskapsbestemmelser om datasikring.

Et eksempel ville være et prosjekt som forbinder og harmoniserer formatene til de nasjonale kartverkenes arkiver.

Interesse og engasjement fra offentlig og privat sektor er av avgjørende betydning for utvelgelsen av datatype og de områder som skal dekkes, men også for slike prosjekters bidrag til å nå mål av offentlig interesse, blant annet på kulturelle, utdanningsmessige og sosiale områder.

2. ØKE FRAMSTILLINGEN AV INNHOLD I ET FLERSPRÅKLIG OG FLERKULTURELT MILJØ

Tilstrekkelig støtte til framskaffing av og tilgang til flerspråklig og tverrkulturell informasjon er en hovedfaktor i utviklingen av et europeisk massemarked for direktekoblede produkter og tjenester, og for en større utbredelse av europeisk innhold i andre regioner. De teknologiske sidene ved denne prosessen er dekket på en god måte ved det femte rammeprogram. FTU-virksomhet berører imidlertid ikke det grunnleggende spørsmål om hvordan teknologiske framskritt kan gjøres om til økte forretningsmuligheter og gjennomtrenging av markedet, herunder nye eksportmuligheter.

Programmet skal fremme og støtte tiltak som tar sikte på å oppmuntre til samarbeid innenfor europeisk innholdsindustri og språkindustri, og dermed bidra til å bedre den konkurransemessige stilling for begge industrier. Disse tiltakene er en naturlig oppfølging av tiltakene som ble gjennomført i henhold til forløperen, MLIS-programmet, tilpasset behovene til et stadig mer digitalt og globalt miljø. Særlig oppmerksomhet vil bli viet til SMB og nystartede foretak, brukerforhold og Den europeiske unions mindre utbredte språk samt til søkerstatenes språk.

Demonstrasjons- og infrastrukturprosjekter skal utfylles med målrettede oppfølgingstiltak som tar sikte på å dokumentere beste praksis, fremme utveksling og øke bevisstheten samt oppnå en gjensidig overføring av industriell, faglig og nasjonal virksomhet på området.

2.1. Fremming av nye partnerskap og innføring av flerspråklige og flerkulturelle strategier

Det overordnede mål for dette underområdet er å styrke konkurransevnen og skape bedre markedsmuligheter for europeiske innholds- og språkforetak, særlig nyskapende SMB og nystartede foretak, og dermed øke Europas flerspråklige og flerkulturelle tilstedeværelse i verdensomspennende nett. Deltakerne i disse tiltakene kan være

- aktører som arbeider med kommersielt innhold (skapende personer, formgivere, pakkere og distributører), og som har til hensikt å bedre sitt tilbud (for eksempel nettportaler og mobiltjenester) og etablere seg på nye markeder,
- aktører som arbeider med innhold rettet mot foretak, og som har til hensikt å etablere seg eller styrke sin stilling innen e-handel (for eksempel markedsføring og detalj salg på nett).

Slike tiltak forventes å omfatte for eksempel følgende:

- prosjekter rettet mot flerspråklig utnyttelse av informasjon fra offentlig sektor i fortsettelsen av tiltaksområde 1,
- prosjekter som forbinder kunnskap på områdene kulturell skaping, utdanning, markedsføring og teknologi.

Private og offentlige leverandører og distributører skal oppmuntres til å gjøre sine produkter og tjenester tilgjengelige på et større antall språk, gjennom hele prosessen fra formgivning til redigering og offentliggjøring. IT-selgere og teleoperatører skal oppmuntres til å skaffe nye plattformer og distribusjonskanaler som gjør det mulig å få tilgang til flerspråklig informasjon og levere innhold som oppfyller målgruppenes kulturelle krav. Leverandører av språktjenester skal oppmuntres til å tilpasse sitt tilbud til et voksende kundegrunnlag i innholdsindustrien.

Det bør understrekes at språkspørsmål er særlig aktuelle med hensyn til en utvidelse av programmets geografiske dekning i de sentral- og østeuropeiske statene.

2.2. Styrking av den språklige infrastrukturen

Tilgjengeligheten av en hensiktsmessig språklig infrastruktur er en forutsetning for å kunne skape, tilpasse og utnytte flerspråklig innhold til rett tid og på en kostnadseffektiv måte. Det utgjør det strukturelle grunnlaget for enhver langvarig innsats for internasjonalisering og lokalisering, særlig for mindre utbredte språk, der markedskreftene ofte gir utilstrekkelig oppmuntring. En styrking av Europas språklige infrastruktur innebærer at det skapes en åpen ramme for flerspråklige ressurser som virker sammen og som omfatter for eksempel flerspråklige ordbøker, leksika, oversettelsesminner og terminologidatabaser samt tilhørende verktøy, som for eksempel datastøttet oversetting. Disse ressursene må føres sammen for å kunne skape bredt tilgjengelige arkiver som kan utnyttes av leverandører og distributører av innhold og av leverandører av språktjenester.

Dette underområdet skal omfatte bred innsats rettet mot

- **språksentre**: opprettelse av nett av regionale, nasjonale og emne-/faginnrettede datasentre, i tillegg til brukervennlige søkeverktøy, direktekoblede henvisnings- og formidlingstjenester, brukerstøtte og prøving av språkverktøy, samt rammeavtaler og tekniske standarder som gjør det mulig for de berørte parter i privat og offentlig sektor å dele og bruke om igjen eksisterende og nye ressurser,
- **eksperimentering med IT-verktøy**: integrering og feltforsøk med internettbasert programverktøy på områdene forvaltning av innholdslokalisering og arbeidsflyt; produksjonssamarbeid, bruk og vedlikehold av desentraliserte språkarkiver samt tverrspråklig søking etter og innsamling av digitalt innhold,
- **nye ressurser**: utarbeiding og tverrnasjonal distribusjon av nye datasett for de språk og emneområder der det ikke finnes passende ressurser og der markedskreftene ikke har gitt tilstrekkelig oppmuntring til å løse problemet.

Prosjekter og andre tiltak som gjennomføres i henhold til siste ledd, skal især rettes mot Den europeiske unions mindre utbredte språk og søkerstatenes språk. Særlige tiltak rettet mot språkene til Den europeiske unions viktigste handelspartnere kan gjennomføres dersom det er berettiget ut fra Fellesskapets interesse og eksportpotensial. I tillegg skal det gis tilstrekkelig støtte til samarbeid om industriopplæring med sikte på å avhjelpe den eksisterende og forventede mangelen på spesialister.

3. BEDRE DYNAMIKKEN PÅ MARKEDET FOR DIGITALT INNHOLD

Oppsplitting av markedet for digitalt innhold og den påfølgende usikkerheten for markedsdeltakerne har en tendens til å føre til treghet og underinvestering. Dette har en negativ innvirkning på økonomisk vekst og sysselsetting. For å framskynde nye initiativer og investeringer og bedre de alminnelige rammevilkårene for deltakerne på markedene for digitalt innhold, er det derfor nødvendig med støtte til utvikling av en felles visjon, tilgang til tilgjengelige typer investeringskapital og en felles europeisk metode for elektronisk handel med rettigheter til multimedieproduksjon.

3.1. Utjevning av kløften mellom industrien for digitalt innhold og kapitalmarkedene

Innholdsindustrien har særlige vanskeligheter med til å få tilgang til den investeringskapital som er nødvendig for å utvikle nye anvendelser av digitalt innhold, og for å øke sine nyskapende evner. Det er nødvendig med korrigerende tiltak for å bedre tilgangen til investeringskapital med sikte på å utnytte potensialet fullt ut og bedre forretningsmulighetene for industrien for europeisk digitalt innhold med hensyn til verdsetting av den europeiske kulturarv, forretningsmodeller, nyskapende anvendelser, mobile multimedier osv. Disse tiltakene skal utfylle andre fællesskapsprogrammer og nasjonale initiativer i samsvar med nærhetsprinsippet.

For å oppmuntre til utveksling av informasjon og beste praksis skal fokus for disse tiltakene være støtte til utbredelse av den sakkunnskap som finnes ved handelshøyskoler og utdanningsentre og i den nye økonomien med hensyn til ledelse og forvaltning, samt utnyttelse av mulighetene til fjernundervisning. Virksomheten skal være av eksperimenterende art for å finne nye måter å føre sammen ideer og midler på.

3.2. Handel med rettigheter mellom deltakere på markedet for digitalt innhold

Handel med rettigheter mellom rettighetshavere, produsenter av nye digitale tjenester og produkter samt aktører fra andre deler av verdikjeden er av avgjørende betydning for utviklingen av innholdsindustrien. Graden av effektivitet ved klarering av multimedierettigheter har en sterk og direkte innvirkning på innholdsindustriens virkemåte. Innenfor rammen av INFO 2000 ble det ved forundersøkelser og utvikling av prototyper, standarder og forsøksordninger stimulert til integrering av og samarbeid mellom desentraliserte og spesialiserte klareringstjenester på europeisk plan. Det er behov for ytterligere støtte for å komme fram til en ensartet europeisk metode for klarering av rettigheter.

Framtidige tiltak vil først og fremst dreie seg om en utvidelse av forsøksprosjekter for klarering av multimedierettigheter, støtte til opprettelse av sentre for klarering av multimedierettigheter i Europa og særlige tiltak til støtte for søkerstater, mindre utviklede sektorer og særskilte anvendelser for offentlig sektor.

3.3. Utvikling og deling av en felles visjon

En visjon for den framtidige utvikling som er felles for den private og offentlige sektor, vil begrense usikkerheten og framskynde konkrete initiativer og investeringer. Vedvarende samspill mellom markedsdeltakere og offentlig sektor vil få stadig større betydning som en nøkkelmekanisme for å fremme utviklingen av den visjonsskapende prosessen. Jevnlig og systematisk overvåking av utviklingen på markedene for innhold og språk, som skal tilnærmes hverandre, i nært samarbeid med markedsdeltakere, vil danne det informasjonsgrunnlag som er nødvendig for å ajourføre den visjonsskapende prosessen.

Tiltakene vil først og fremst dreie seg om å definere og samle inn statistiske data, identifisere og fremme beste europeiske praksis samt utvikle og ajourføre en fortløpende referansemåling i forhold til tredjestater.

Gjennomføringen av programmet skal støttes av tiltak som tar sikte på spredning av resultatene (for eksempel gjennom publikasjoner, verdensomspennende nettsteder, konferanser for presentasjon av prosjekter) og strategiske undersøkelser som framhever nye markedsfenomener.

VEDLEGG II

VEILEDENDE UTGIFTSFORDELING

- | | |
|---|-------------|
| 1. Bedre tilgangen til og øke bruken av informasjon fra offentlig sektor | 40 % - 45 % |
| 2. Øke framstillingen av innhold i et flerspråklig og flerkulturelt miljø | 40 % - 45 % |
| 3. Bedre dynamikken på markedet for digitalt innhold | 10 % - 15 % |
-

VEDLEGG III

NÆRMERE REGLER FOR GJENNOMFØRING AV PROGRAMMET

1. Kommisjonen skal gjennomføre programmet i samsvar med de tekniske spesifikasjonene som er angitt i vedlegg I.
2. Programmet skal gjennomføres ved indirekte tiltak og så langt mulig på grunnlag av kostnadsdeling.
3. Utvelging av prosjekter med kostnadsdeling skal normalt skje på grunnlag av framgangsmåten for forslagsinnbydelser, som offentliggjøres i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*. Forslagsinnbydelsenes innhold skal fastlegges i nært samråd med sakkyndige på området og etter framgangsmåtene fastsatt i artikkel 5 i dette vedtak. Hovedkriteriet for å gi støtte til prosjekter gjennom forslagsinnbydelser vil være om prosjektene kan bidra til at programmets mål nås.
4. Søknader om fellesskapsstøtte bør om nødvendig omfatte en finansieringsplan som gir opplysninger om alle sider ved prosjektets finansiering, herunder den økonomiske støtten som det søkes om fra Fellesskapet, og om enhver annen søknad om støtte eller om enhver støtte som mottas fra andre kilder.
5. Kommisjonen kan også iverksette en finansieringsordning som er mer fleksibel enn forslagsinnbydelser, for å stimulere til inngåelse av partnerskap der det særlig deltar små og mellomstore bedrifter og organisasjoner fra vanskeligstilte regioner, eller til annen forsøksvirksomhet innen ulike segmenter av markedet for digitalt innhold. En slik ordning kan gjøres varig.
6. De nærmere regler for framgangsmåtene nevnt i nr. 3 skal iverksettes etter samråd med komiteen nevnt i artikkel 4 i dette vedtak, etter bestemmelsene i artikkel 5 i dette vedtak og i samsvar med finansreglementet. De vil bli offentliggjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.
7. Prosjekter som i sin helhet finansieres av Kommisjonen innen rammen av undersøkelses- og serviceavtaler, skal gjennomføres ved anbudsinnbydelser i samsvar med gjeldende finansielle bestemmelser. Det vil bli sikret innsyn ved at arbeidsprogrammet offentliggjøres og distribueres til berørte organer.
8. Ved gjennomføringen av programmet skal Kommisjonen også utføre forberedende, oppfølgende og støttende virksomhet med sikte på å nå programmets allmenne mål og de særlige mål for hvert enkelt tiltaksområde. Slik virksomhet omfatter undersøkelser og rådgivning til støtte for programmet, foreløpige tiltak for å forberede framtidig virksomhet, tiltak som skal gjøre det lettere å delta i programmet og å få tilgang til resultater oppnådd i forbindelse med det, publikasjoner og virksomhet for å spre, fremme og utnytte resultatene, som brosjyrer, elektroniske publikasjoner (CD-ROM, DVD, nettsteder osv.), deltaking ved utstillinger, utarbeiding av pressemateriale osv., analyse av programmets mulige sosioøkonomiske følger samt støttevirksomhet som for eksempel utbredelse av bruken av standarder for digitalt innhold og oppmuntring til utvikling av ferdigheter på europeisk plan.
9. Alle prosjekter som mottar økonomisk støtte innen rammen av programmet, skal på sine produkter opplyse om den mottatte støtte.